Lo tornar deus palhassas

Rescapat miraculosament de la soa cremacion a Pau, lo rei Sent-Pançard, atorejat de la soa familha e de la soa guarda, que va cercar refugi en País de Nai on compta tant d'amics.

Aqueth dia, ua tropa de palhassas que s'amuisha dens las carrèras d'Assat. Lo prumèr que pòrta ua bohiga plea de chepics que s'a hicat de costat en vista deu Carnaval de Nai on, qu'ei hèra conegut, ne's crema pas Sent-Pançard, solament los chepics de las gents de la plana. Arribats sus la plaça de la bastida, los gaujós drilles que caden sus ua escoada de gendarmas.

- Hòla! brigands! Quina pilha estujatz?
- Siatz cortés, sénher. N'avem pas raubat arren e n'avem pas arren a amuishar-ve!
- Qu'èm los representants de l'ordi e qu'avem tots los drets, nosauts!
- Ta, ta, ta, gojat! Que non ns'impressionas pas e nosautas que ns'estimam mei lo rambalh.

E lo qui sembla haut o baish miar lo grop que lança lo son sac au darrèr de l'equipa.





















Le retour des paillasses

Réchappé miraculeusement de sa crémation à Pau, le roi St-Pançard, entouré de sa famille et de sa garde, va chercher refuge en Pays de Nay où il compte tant d'amis.

Ce jour-là, une troupe de paillasses se montre dans les rues d'Assat. Le premier porte une vessie pleine de soucis qu'il a mis de côté en vue du Carnaval de Nay où, c'est bien connu, on ne brûle pas St-Pançard seulement les soucis des gens de la plaine. Arrivés sur la place de la bastide, les joyeux drilles tombent sur une escouade de gendarmes.

- Hola! brigands! Quel butin cachez-vous?
- Soyez polis, monsieur. Nous n'avons rien volé et nous n'avons rien à vous montrer!
- Nous sommes les représentants de l'ordre et nous avons tous les droits, nous !
- Ta, ta, ta, garçon ! tu ne nous impressionnes pas et nous nous préfèrons le désordre. Et celui qui semble vaguement mener le groupe lance son sac au dernier de l'équipe.



Lo jòc de la sola

- Gendarmas, sasitz la pilha!
- Tòca-i si gausas!

Los gendarmas qu'acorren, que temptan de s'engulhar dens la tropa a la recèrca de la supausada pilha qui vòla de mans en mans. Los palhassas qu'aucupan tota la plaça e a mesura que hèn passar la bohiga d'un canton a l'aute, los policièrs que s'estareishen a córrer de tots costats. Los palhassas que lançan alavetz ua corsa perseguida dens las carrèras deu vilatge esmautada de horradas, de placatges, de mesclanhas qui s'acaban en apielatges grandós, un magnific rambalh qui encanta la hora deus vilatgés qui non deishan pas d'arrecotir. Lo jòc de la sola qu'ei en trin de vàder devath los lors uelhs!

Sobtament, un deus estafièrs que lança un shiulet long e estrident qui pauhica un momentòt tant lo public com los actors mes plan lèu e shens se concertar los palhassas que hugeishen

cadun deu son costat, s'engulhant dens la hora e desapareishent dens las carrèretas.























- Gendarmes, saisissez le butin!
- Touches-y si tu l'oses!

Les gendarmes accourent, tentent de se faufiler dans la troupe à la recherche du supposé butin qui vole de mains en mains.

Les paillasses occupent toute la place et au fur et à mesure qu'ils font passer la vessie d'un coin à l'autre, les policiers s'épuisent à courir de tous côtés. Les paillasses lancent alors une course poursuite dans les rues du village émaillée de bousculades, de placages, de mêlées qui finissent en entassements grandioses, un magnifique désordre qui ravit la foule des villageois qui ne cessent d'affluer. Le jeu de la soule est en train de naître sous leurs yeux!

Soudain, un des lurons lance un sifflement long et strident qui fige un instant tant le public que les acteurs mais très vite et sans se concerter les paillasses s'enfuient chacun de son côté, se coulant dans la foule et disparaissant dans les petites rues.



Guilhem Gaimantet

Mes l'un d'eths, Guilhem Gaimantet, entaulat a l'aubèrga pendent tota la baralhada, manca a l'aperet. Qu'ei drin tròp aucupat de contar floreta a la beròja Prosineta, la servidora de l'estanguet. Shens ne har la crida, los gendarmas que s'aprèssan e que'u sautan dessús. Qu'ei arrestat e condusit devath los ahoats deus vilatgés dens las jaulas deu castèth deu baron d'Assat.

Los gendarmas que rapòrtan, a la loa faiçon, los eveniments au senhor :

- Qu'avem arrestat aqueth individú qui hasèva partida d'ua plan nombrosa tropa de brigands, peluts e avinatats, qui non saunejavan pas que de semiar lo rambalh e qui an hugit a la nosta sola vista.
- E que'us avètz dejà vists dens la contrada?
- E... Qu'i avèva lhèu palhassas au demiei d'eths.
- Com ? Amics de sent Pançard ? Que presumeishi qu'un còp de mei aqueth coquin qu'ei sortit shens mau deu procès de Pau on esté totun condemnat a mort. Sosmetetz lo presoèr a la question, hètz lo díser çò que n'ei e on se poiré plan estujat lo noste si-disent rei de Carnaval.



















Guillaume Jolicoeur

Mais l'un d'eux, Guillaume Jolicoeur, attablé à l'auberge pendant toute l'échauffourée, manque à l'appel. Il est bien trop occupé à conter fleurette à la belle Prosinette, la serveuse de l'estaminet. En catimini, les gendarmes s'approchent et lui sautent dessus. Il est arrêté et conduit sous les huées des villageois dans les geôles du château du baron d'Assat.

Les gendarmes rapportent, à leur manière, les évènements au seigneur :

- Nous avons arrêté cet individu qui faisait partie d'une très nombreuse troupe de brigands, velus et avinés, qui ne rêvaient que de semer le désordre et qui se sont enfuis à notre seule vue.
- Les aviez-vous déjà vus dans la contrée ?
- Heu... Il y avait peut-être des paillasses parmi eux.
- Comment ? Des amis de Sent-Pançard ? Je présume qu'une fois de plus ce gredin est sorti indemne du procès de Pau où il a pourtant été condamné à mort. Soumettez le prisonnier à la question, faites lui dire ce qu'il en est et où pourrait bien se cacher notre prétendu roi de Carnaval.



La ratapenada

Dens la cort deu castèth, lo praube Guilhem qu'ei estacat a un pau. Lo borrèu que prepara los sons hèrs rois mentre que lo baron que pren plaça suu peiron entad assistir a l'interrogatòri. Mes còp sec, ua ratapenada que surgeish d'ua de las tors, qu'escopeish aus uelhs deu borrèu qui, eishorbat, s'endosta a paupas dens la gàbia. La bestiòta que's lança en seguir suu senhor qui hugeish shens demandar la soa rèsta. De las soas dentòtas, que copa las còrdas, que libèra lo presoèr e que desapareish magicament dens un beròi eslambrec blu.

- Estranh ! Qu'avèva un uelh roi e l'aute jaune ! que's digó lo palhassa abans de quitar lo castèth.

Que l'avetz comprés, qu'èra lo Naion Canalhon qui avèva pres los trèits deu quiroptère.

Lo senhor umiliat qu'arremuga la soa venjança. Eth qui voda un pregond hasti ad aqueras lèdas bestiòtas portairas de maus e de sortilègis, que's voleré plan desbarrassar de las ratapenadas. Mes com ? Que convòca alavetz lo medecinaire deu castèth qui, lhèu, a la solucion.





















Dans la cour du château, le pauvre Guillaume est attaché à un pal. Le bourreau prépare ses fers rouges tandis que le baron prend place sur le perron pour assister à l'interrogatoire. Mais soudain, une chauve-souris surgit d'une des tours, crache aux yeux du bourreau qui, aveuglé, se réfugie à tâtons dans le cachot.

La bestiole se lance ensuite sur le seigneur qui s'enfuit sans demander son reste. De ses petites dents, elle casse les cordes, libère le prisonnier et disparait magiquement dans un bel éclair bleu.

- Bizarre! Elle avait un oeil rouge et l'autre jaune! se dit le paillasse avant de quitter le château.

Vous l'avez compris, c'était Naion Canalhon qui avait pris les traits du chiroptère.

Le seigneur humilié rumine sa vengeance. Lui qui voue un profond dégoût à ces sales bestioles porteuses de maladies et de sortilèges, voudrait bien se débarrasser des chauves-souris. Mais comment ? Il convoque alors le rebouteux du château qui a peut-être la solution.



.

L'alogaire

Consultat peu baron dens lo son "laboratòri", Uelhdeculaura que's cabussa dens los sons manuscrits mei recents a la recèrca deus punts febles deus quiroptères. Que descobreish atau que non son pas ausèths, que dromen lo cap au hons e qu'ivèrnan per'mor que crànhan lo hred.

- Dab aquò, be soi beròi avançat! que s'exclama lo baron.
- Monsenher, notatz plan que n'aiman pas lo hred e que passan l'ivèrn dens los solèrs o dens las espugas com las au pè deu massís deu Molle de Jaut.
- F alayetz?
- E alavetz se l'ivèrn qu'ei plan rigorós, si las entradas deus solèrs e de las espugas que son condemnadas, que'us eradicam!
- E se l'ivèrn qu'ei doç?
- Que sabi quauqu'un capable de har càder las temperaturas pendent mantua setmana, dab los sons sortilègis : lo broish Pèlaminon.

En entenent lo nom deu broish famós, lo baron qu'estó pres d'ua fremidèra.

- Ne sabí pas qu'avès de taus amics!





















Le rebouteux

Consulté par le baron dans son "laboratoire", Oeildecouleuvre se plonge dans ses manuscrits les plus récents à la recherche des points faibles des chiroptères. Il découvre ainsi que ce ne sont pas des oiseaux, qu'ils dorment la tête en bas et qu'ils hibernent car ils craignent le froid.

- Avec ça, je suis bien avancé! s'exclame le baron.
- Monseigneur, notez bien qu'ils n'aiment pas le froid et qu'ils passent l'hiver dans les greniers ou dans les grottes comme celles au pied du massif du Moulle de Jaout.
- Et alors ?
- Et alors si l'hiver est très rigoureux, si les entrées des greniers et des grottes sont condamnées, nous les éradiquons!
- Et si l'hiver est doux ?
- Je sais quelqu'un capable de faire tomber les températures pendant plusieurs semaines, avec ses sortilèges : le sorcier Pèleminou.

En entendant le nom du grand sorcier, le baron est pris d'un grand frisson.

- Je ne savais pas que tu avais de tels amis!



Genevisa

Aqueth matin, que hasèva un hred de guit e l'ostau de la coratjosa broisha Genevisa que banhava dens ua bruma espessa. Ua ratapenada aus uelhs vairons que surgeish sobtament e que vien trucar la vitra tres còps, un còp, tres còps.

- Entra lèu, s'escrida la broisha en obrint la frinèsta. Que t'èi aperat per'mor qu'aqueth hred inabituau m'intriga hòrt. La broisha de Brutges que m'a senhalat tanben que totas las entradas de las espugas que son estadas engrilhatjadas. Que tròbi aquò susprenent!
- Jo non, quauqu'un que's vòu desbarrassar deus mens congenaris e que compreni qui ei ! Naion que'u conta la soa intervencion au castèth d'Assat e que'u demanda çò qui espèra d'eth.
- Amassa, be trobaram plan ua solucion ! Los grilhatges, los nans de Baburet que se n'aucupan mes las rigors climaticas, qu'ei mensh evident.
- Hòu, Genevisa, que ns'avem dejà hèit aquò non?
- Un huec de chepics, diu vivant ! Qu'ei causa sabuda, los chepics en cremant que desgatgen ua impressionanta calor. Amassem-los e hèm un carnaval deus beròis sustot que Sent-Pançard e los sons amics que son de retorn e ne demandan pas qu'aquò !
- Que'n sia atau e que viva lo carnaval!

























Geneviève

Ce matin-là, il faisait un froid de canard et la maison de la brave sorcière Geneviève baignait dans une brume épaisse. Une chauve-souris aux yeux vairons surgit soudain et vient cogner la vitre trois coups, un coup, trois coups.

- Entre vite, s'écrie la sorcière en ouvrant la fenêtre. Je t'ai appelé parce que ce froid inhabituel m'intrigue fort. La sorcière de Bruges m'a signalé aussi que toutes les entrées des grottes avaient été grillagées. Je trouve ça surprenant!
- Moi non, quelqu'un veut se débarrasser de mes congénères et je comprends qui c'est ! Naion lui raconte son intervention au château d'Assat et lui demande ce qu'elle attend de lui.
- Ensemble, nous trouverons bien une solution ! Les grillages, les nains de Baburet s'en occupent mais les rigueurs climatiques, c'est moins évident.
- Oh, Geneviève, nous avons déjà fait ça non?
- Un feu de soucis, dieu vivant ! C'est vrai que les soucis en brûlant dégagent une impressionnante chaleur. Ramassons-les et faisons un beau carnaval d'autant que Sent-Pançard et ses amis sont de retour et ne demandent que ça !
- Qu'il en soit ainsi et que vive le carnaval!

